

Strider faceva le zampogne a l'aura

Anonymous poet

Luca Marenzio (c.1553-1599)

Il secondo libro de madrigali a5 voci (Venice, 1582)

Canto

5

Strider faceva le zampogne a l'aura, fa ce va

Strider faceva le zampogne a l'aura, fa ce va

Strider faceva le zampogne a l'aura, fa ce va

Strider faceva - va le zam - po - gne a l'au - ra, fa ce -

10

15

le zam - po - gne a l'au - ra o per Ne e - ra, o per Ne

le zam - po - gne a l'au - ra o per Ne e - ra, o per Ne

Il Pa-sto-rel di Fil - li o per Ne e - ra,

Il Pa-sto-rel di Fil - li o per Ne e - ra,

va le zam - po - gne a l'au - ra

20

e - ra, Se più pre-gian-do quel che die-de a Lau - ra Quan - do

e - ra, Se più pre-gian-do quel D'o - ne-sto a - mor per-pe - tua lo - de e ve - ra.

Se più pre-gian-do quel che die-de a Lau - ra D'o - ne-sto a - mor per-pe - tua lo - de e ve - ra. Quan -

Se più pre-gian-do quel che die-de a Lau - ra D'o - ne-sto a - mor per-pe - tua lo - de e ve - ra. Quan -

Se più pre-gian-do quel che die-de a Lau - ra D'o - ne-sto a - mor per-pe - tua lo - de e ve - ra. Quan -

Strider faceva le zampogne (score)

25

a l'al - ba Ti-ton le chio - mei-nau-ra, a l'al - ba Ti-ton le chio -
 Quan - do, Quan - do, Quan - do a l'al - ba Ti -
 - do a l'al - ba Ti-ton le chio - mei-nau-ra, Quan - do a l'al - ba Ti -
 do, Quan - do, Quan - do a l'al - ba Ti-ton le chio -
 - mei - nau - ra A sa-lu-tar, A sa-lu-tar, A sa-lu-tar, la nuo-va Pri-ma - ve - ra A sa-lu-tar la
 ton le chio - mei-nau - ra, A sa-lu-tar, A sa-lu-tar, la nuo-va Pri-ma - ve - ra A sa-lu-tar,
 ton le chio - mei - nau-ra, A sa-lu - tar, A sa-lu - tar, la nuo-va Pri-ma - ve - ra A sa-lu - tar la
 mei - nau - ra, A sa-lu - tar, A sa-lu - tar, la nuo-va Pri-ma - ve - ra la

30

- mei - nau - ra A sa-lu - tar, A sa-lu - tar, A sa-lu - tar, la nuo-va Pri-ma - ve - ra A sa-lu - tar la
 ton le chio - mei-nau - ra, A sa-lu - tar, A sa-lu - tar, A sa-lu - tar, la nuo-va Pri-ma - ve - ra A sa-lu - tar,
 ton le chio - mei - nau-ra, A sa-lu - tar, A sa-lu - tar, la nuo-va Pri-ma - ve - ra A sa-lu - tar la
 mei - nau - ra, A sa-lu - tar, A sa-lu - tar, la nuo-va Pri-ma - ve - ra la

35

nuo-va Pri-ma - ve - ra Fuor di fio-ri-te sie - pi a d'ar-bor - scel - li U-scian can - tan-do mil-le va-ghi au-gel -
 nuo-va Pri-ma - ve - ra Fuor di fio-ri-te sie - pi a d'ar-bor - scel - li U-scian can - tan-do mil-le va-ghi au-gel - li,
 Fuor di fio-ri-te sie - pi U-scian can - tan-do mil-le va-ghi au-gel - li,
 nuo-va Pri-ma - ve - ra Fuor di fio-ri-te sie - pi a d'ar-bor - scel - li U - scian can - tan-do
 nuo-va Pri-ma - ve - ra

The musical score consists of five staves of music. The first staff uses a soprano C-clef, the second staff an alto F-clef, the third staff a tenor G-clef, the fourth staff a bass F-clef, and the fifth staff a bass C-clef. The music is in common time. The lyrics are written below each staff, alternating between Italian and English. The lyrics describe a shepherd (Strider) playing his bagpipes (zampogne) in the wind (a l'aura), while the Pastorel (Tithonus) gilds his locks (va-ghi au-gel) to greet the new Spring (Primavera). The shepherd's song includes references to Laura, Filli, and Ne.

li, mil-le va-ghi au-gel - li, U - scian can - tan - do
tan - do mil-le va-ghi au-gel - li, Fuor di fio - ri - te sie - pi a d'ar-bor-scel - li U - scian can -
Fuor di fio - ri - te sie - pi a d'ar-bor-scel - li U - scian can - tan -
mil-le va-ghi au-gel - li, Fuor di fio - ri - te sie - pi a d'ar-bor-scel - li U - scian can - tan - do
Fuor di fio - ri - te sie - pi a d'ar-bor-scel - li
40 mil-le va-ghi au-gel - li, mil-le va-ghi au-gel - li, U - scian can - tan - do mil-le va-ghi au -
tan - do mil-le va-ghi au-gel - li, U - scian can - tan - do
do mil-le va-ghi au-gel - li, U - scian can - tan - do
mil-le va-ghi au-gel - li, U - scian can - tan - do mil-le va-ghi au-gel -
U - scian can - tan - do mil-le va-ghi au-gel - li, mil-le va-ghi au-gel -
gel - li, mil-le va-ghi au-gel - li, mil - le va-ghi au-gel - li, mil - le va-ghi au-gel - li.
tan - do mil - le va-ghi au-gel - li, mil - le va-ghi au-gel - li.
mil - le va-ghi au-gel - li, mil - le va-ghi au-gel - li, mil - le va-ghi au-gel - li.
li, mil - le va-ghi au-gel - li, mil - le va-ghi au-gel - li, mil - le va-ghi au-gel - li.
gel - li, mil - le va-ghi au-gel - li, mil - le va-ghi au-gel - li, mil - le va-ghi au-gel - li.

Strider faceva le zampogne a l'aura
il Pastorel di Filli o per Ne era,
se più pregiando quel che diede a Laura
d'onesto amor perpetua lode e vera.
Quando a l'alba Titon le chiome inaura
a salutar la nuova Primavera
fuor di fiorite siepi a d'arborscelli
uscian cantando mille vaghi augelli.

The Shepherd wailed his bagpipes in the wind,
for Filli or [perhaps] for Ne,
while more honoring he who gave to Laura
virtuous love and perpetual and true praise!
When at dawn Tithonus gilds his locks
to greet the new Spring,
out of flowering hedges and shrubs,
a thousand lovely birds come singing.

translation by editor